



**MODERN GREEK A2 – STANDARD LEVEL – PAPER 1**  
**GREC MODERNE A2 – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1**  
**GRIEGO MODERNO A2 – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1**

Monday 19 May 2003 (morning)

Lundi 19 mai 2003 (matin)

Lunes 19 de mayo de 2003 (mañana)

2 hours / 2 heures / 2 horas

---

**INSTRUCTIONS TO CANDIDATES**

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Section A consists of two passages for comparative commentary.
- Section B consists of two passages for comparative commentary.
- Choose either Section A or Section B. Write one comparative commentary.

**INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS**

- Ne pas ouvrir cette épreuve avant d'y être autorisé.
- La section A comporte deux passages à commenter.
- La section B comporte deux passages à commenter.
- Choisissez soit la section A soit la section B. Écrire un commentaire comparatif.

**INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS**

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- En la Sección A hay dos fragmentos para comentar.
- En la Sección B hay dos fragmentos para comentar.
- Elija la Sección A o la Sección B. Escriba un comentario comparativo.

Διαλέξτε ή την πρώτη ή τη δεύτερη ενότητα

## ΕΝΟΤΗΤΑ Α

Να αναλύσετε και να συγκρίνετε τα ακόλουθα δύο κείμενα.  
Εξετάστε τις ομοιότητες και τις διαφορές που έχουν μεταξύ τους, καθώς και το θεματικό τους περιεχόμενο. Σχολιάστε πώς χειρίζονται οι συγγραφείς τη δομή, τον τόνο, τις εικόνες και άλλα υφολογικά στοιχεία για να μεταδώσουν το νόημα που θέλουν.

### Κείμενο Α-1

#### ΗΧΩ

Τα βήματά μας αντηχούν ακόμη  
Μέσα στο δάσος με τον βόμβο των εντόμων  
Και τις βαρείες σταγόνες απ' τ' αγιάζι  
Που στάζει στα φυλλώματα των δένδρων  
5 Κ' ιδού που σκάζει μέσα στις σπηλιές  
Η δόνησις κάθε κτυπήματος των υλοτόμων<sup>1</sup>  
Καθώς αραιώνουν με πελέκια τους κορμούς  
Κρατώντας μέσ' στο στόμα τους τραγούδια  
Που μάθαν όταν είτανε παιδιά  
10 Και παίζανε κρυφτούλι μέσ' στο δάσος.

**Ανδρέας Εμπειρικός, Ενδοχώρα, 1945**

---

<sup>1</sup> υλοτόμος : ξυλοκόπος που κόβει τα δέντρα του δάσους

**Κείμενο A-2**

**Ο γίγαντας του Μοριά – Ταΰγετος**

[...]

**Τα δάση που χάθηκαν**

Πέρασαν σχεδόν τρία χρόνια από εκείνο το καλοκαίρι του 1999, που οι πυρκαγιές κατέστρεψαν τα δάση του Ταΰγετου. Αξίζει να σταθούμε λιγάκι σε αυτόν το σημαντικό πνεύμονα ζωής της Πελοποννήσου, για να καταλάβουμε καλύτερα τι κατέτρωγαν οι φλόγες για 14 ολόκληρες μέρες.

5 Η φύση, η γεωγραφική θέση, οι κλιματολογικές και γεωλογικές συνθήκες έχουν ευνοήσει υπέρμετρα αυτό το νοτιότερο άκρο του Μοριά, ώστε να δημιουργηθεί με την πάροδο των αιώνων ένα σπάνιας βιοποικιλότητας και αισθητικής αξίας οικοσύστημα.

10 Η περιοχή του Ταΰγετου γεωλογικά είναι η παλιότερη της Πελοποννήσου. Το μεγαλύτερο μέρος του βουνού έμεινε απομονωμένο, σαν απόμακρο νησί σε έναν αρχέγονο ωκεανό, όταν η Πελοπόννησος σκεπάστηκε από τη θάλασσα.

Αυτό βοήθησε ώστε να δημιουργηθεί μια εξαιρετικά πλούσια χλωρίδα που περιλαμβάνει το 1/10 του συνόλου των ενδημικών<sup>2</sup> φυτών της Ελλάδας, με τουλάχιστον 30 είδη που φύονται μόνο στον Ταΰγετο και πουθενά αλλού στον κόσμο!

15 Στον ορεινό του όγκο εκτείνονται διαδοχικά όλες οι ζώνες βλάστησης, από τα φρύγανα της Μάνης σε μηδέν υψόμετρο, ως τα αλπικά λουλούδια των κορφών σε ύψος πάνω από 2.000 μέτρα. [...]

20 Η ελληνική φύση παραμένει πιο πλούσια από κάθε άλλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Παρ' όλα αυτά, οι προστατευμένες περιοχές της καλύπτουν μόλις το 1% της συνολικής έκτασης της χώρας. Ολόκληρη η Πελοπόννησος δεν έχει μέχρι στιγμής ούτε μια περιοχή χαρακτηρισμένη ως Εθνικός Δρυμός!

25 Η Ελληνική Εταιρεία Προστασίας της Φύσης έχει ήδη ζητήσει από το 1994, με τεκμηριωμένες προτάσεις, τη δημιουργία Εθνικού Δρυμού στον Ταΰγετο. Πέρασαν 5 χρόνια παντελούς απραξίας ώσπου ξέσπασαν οι φωτιές του Ιουλίου 1999 και οι πάντες πια εκδήλωναν την αγωνία τους για τα δάση που κατάπιναν οι φλόγες.

30 Όπως όμως συνήθως συμβαίνει με το τέλος του καλοκαιριού, οι πρώτες φθινοπωρινές βροχές ξεπλένουν από τη μνήμη μας τα χιλιάδες στρέμματα δάσους που χάνονται κάθε καλοκαίρι από τις μεγάλες φωτιές. Τα τηλεοπτικά δελτία ειδήσεων γεμίζουν με άλλες, πιο «επίκαιρες» εικόνες καταστροφής. Παύουν πια οι ανταποκρίσεις από τα μέτωπα των πυρκαγιών και η όψιμη αγωνία των ρεπόρτερ για τη φωτιά που πλησιάζει σε κατοικημένες περιοχές και απειλεί περιουσίες...

Αυτό που δυσκολευόμαστε να κατανοήσουμε είναι ότι με τον ένα ή τον άλλο τρόπο οι κατεστραμμένες περιουσίες θα ξαναγίνουν. Ένα δάσος όμως με αιωνόβια δέντρα που καταστράφηκε σε μια πυρκαγιά σαν αυτή του Ταΰγετου, χάθηκε για πάντα και αυτή τελικά είναι η ουσιαστική απώλεια. [...]

**Ζερμαίν Αλεξάκη, Γεωτρόπιο, εβδομαδιαίο περιοδικό της "Ε", 30 Μαρτίου 2002**

<sup>2</sup> ενδημικά : που εμφανίζονται ή αναπτύσσονται σε ορισμένο τόπο

## ΕΝΟΤΗΤΑ Β

Να αναλύσετε και να συγκρίνετε τα ακόλουθα δύο κείμενα.

Εξετάστε τις ομοιότητες και τις διαφορές που έχουν μεταξύ τους, καθώς και το θεματικό τους περιεχόμενο. Σχολιάστε πώς χειρίζονται οι συγγραφείς τη δομή, τον τόνο, τις εικόνες και άλλα υφολογικά στοιχεία για να μεταδώσουν το νόημα που θέλουν.

### Κείμενο Β-1

- ΞΕΚΙΝΗΣΕ μ' ένα ανεπαίσθητο τράνταγμα, κάτι σαν τρεχαλητό στον πάνω όροφο.  
 «Σεισμός!» φώναξε πανικόβλητη η Αδριανή. Λιμοί, σεισμοί και καταποντισμοί<sup>1</sup> είναι το φόρτε της.
- «Στο κεφάλι σου!» της λέω ... αλλά η εξέλιξη με διαψεύδει οικτρά. Το σπίτι  
 5 ξεκολλάει από το βάθρο του, αιωρείται αναποφάσιστο και ξανακάθεται μ' ένα φοβερό τρίξιμο. Το κάδρο με τα προβατάκια στην πηγή γκρεμίζεται από τον τοίχο, ενώ οι δυο γιδοκουδούνες που κρέμονται πάνω από τον πίνακα αρχίζουν να κουδουνίζουν δαιμονισμένα.
- Η ορμή του σεισμού κοπάζει μια στιγμή, για να ξανάρθει πιο έντονη και  
 10 μεταλλαγμένη. Το σπίτι λικνίζεται με τα έπιπλα να γλιστράνε. Ο τοίχος απέναντί μου σκάει στα δυο, και τα ξεφτίδια του πέφτουν πάνω στο σαλόνι, που ο μπατζανάκης<sup>2</sup> μου το είχε αγοράσει από τα «120 Ενωμένα Εργοστάσια» σε χρώμα κόκκινο συκωτή, με λαμέ σιρίτια. Ο τοίχος συμπαρασύρει στην πτώση του το κορινθιακό βάζο με τις  
 15 χρυσές αγκινάρες, ενώ ο πολυέλαιος της Μητρόπολης, που έχουν κρεμάσει για πολύφωτο στο ταβάνι, αρχίζει να κουνιέται σα λιβανιστήρι που το κουνάει μάγκας παπάς.
- Βλέπω την Αδριανή να πετάγεται από την πολυθρόνα και να παίρνει θέση μέσα στο πλαίσιο της πόρτας.  
 «Τι κάνεις εκεί;» της φωνάζω.
- 20 «Στο σεισμό πρέπει πάντα να στέκεσαι κάτω από την πόρτα. Είναι το μόνο σημείο που μένει όρθιο» μου λέει και τρέμει σύγκορμη.
- Πετάω με πόνο ψυχής τον Δημητράκο,<sup>3</sup> την αρπάζω από το χέρι κι αρχίζω να τη σέρνω προς την εξώπορτα, ενώ οι τοίχοι γύρω μας μια γέρνουν μια στυλώνονται, σα να θέλουν τη μια να μας πλακώσουν, την άλλη να το μετανιώνουν.
- 25 Καθώς δρασκελίζουμε<sup>4</sup> το κατώφλι της εξώπορτας, ένα κομμάτι της οροφής ξεκολλάει και σκάει στο δάπεδο. Νιώθω τα συντρίμμια του να με περιλούζουν και χιλιάδες καρφίτσες να τρυπάνε το πετσί μου.
- Το σπίτι του αδελφού του μπατζανάκη μου έχει ξεχωριστή είσοδο από το πλάι.  
 Μόλις βγαίνουμε, ακούω μια γυναικεία φωνή να φωνάζει: «Βοήθεια! Βοήθεια!»  
 30 «Φύγε μακριά από το σπίτι!» λέω στην Αδριανή και τρέχω προς τα εκεί.
- Η Σταύρια, η νύφη του μπατζανάκη μου στέκεται στο κεφαλόσκαλο. Κρατάει σφιχτά τα δυο αγόρια της και φωνάζει υστερικά «βοήθεια».
- Νιώθω τα σκαλιά να τρέμουν καθώς ανεβαίνω, έτοιμα να βουλιάξουν κάτω από τα  
 35 πόδια μου, βουτάω τους δυο μπόμπιρες, αλλά ο μικρός, ο μπασμένος, αρχίζει να με κλοτσάει.
- «Τη μπάλα μου, θέλω τη μπάλα μου!»

Πέτρος Μάρκαρης, Αμυνα ζώνης, 1998

<sup>1</sup> λιμοί, σεισμοί, καταποντισμοί : όλες οι τραγικές καταστάσεις

<sup>2</sup> μπατζανάκηδες : άντρες που παντρεύτηκαν δύο αδερφές

<sup>3</sup> Δημητράκος : μεγάλο λεξικό της Ελληνικής Γλώσσας.

<sup>4</sup> δρασκελίζω : υπερπηδώ με ανοιχτά πόδια

**Κείμενο B-2**

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΝΤΙΣΕΙΣΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ**

**ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΕΙΤΕ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΣΕΙΣΜΟΥΣ**

**A. Τι πρέπει να κάνετε ΑΠΟ ΤΩΡΑ**

Συζητήστε με την οικογένειά σας και καταστρώστε σχέδιο έκτακτης ανάγκης. Όλα τα μέλη της οικογένειας πρέπει να γνωρίζουν τι να κάνουν σε περίπτωση σεισμού. Προγραμματίστε πού θα καταφύγετε μετά το σεισμό. Καθορίστε πού και πώς θα συναντηθείτε. Μάθετε τα τηλέφωνα έκτακτης ανάγκης. Να ξέρετε από πού κλείνουν οι κεντρικοί διακόπτες (ηλεκτρικού ρεύματος, γκαζιού, φυσικού αερίου, νερού).

Ενημερωθείτε για απλά μέτρα αντισεισμικής προστασίας στο σπίτι και εφαρμόστε τα. Τέτοια μέτρα είναι να στερεώσετε καλά στους τοίχους τα βαριά αντικείμενα όπως έπιπλα, κάδρα, καθρέφτες, θερμοσίφωνα. Να τοποθετήσετε τα εύθραυστα αντικείμενα σε χαμηλά ράφια.

**B. Τι πρέπει να κάνετε την ΩΡΑ του σεισμού**

**Μείνετε ψύχραιμοι. Ο πανικός προκαλεί θύματα.**

**Αν βρεθείτε μέσα σε κτίριο**

- \* Μην τρέχετε προς την έξοδο
- Καλυφθείτε αμέσως κάτω από ένα γερό τραπέζι ή άλλο έπιπλο
- Απομακρυνθείτε από επικίνδυνα σημεία όπως τζαμαρίες και βαριά έπιπλα
- Μη βγαίνετε στα μπαλκόνια

**Αν βρεθείτε έξω από κτίριο**

- \* Μείνετε έξω. Μη μπαίνετε μέσα σε κτίρια
- Απομακρυνθείτε από κτίρια, μανδρότοιχους, ηλεκτροφόρα καλώδια
- Καταφύγετε σε ανοιχτό ασφαλή χώρο, όπως πλατεία ή πάρκο

**Γ. Η συμπεριφορά μας ΜΕΤΑ το σεισμό**

- Ακολουθείστε πιστά τις οδηγίες των αρχών
- \* Ενημερωθείτε από τους αρμόδιους φορείς. Μην πιστεύετε τις φήμες, δημιουργούν σύγχυση.
- Πρέπει να γνωρίζετε ότι θα ακολουθήσουν μετασεισμοί.

**Από τις οδηγίες που δημοσιεύονται στους τηλεφωνικούς καταλόγους. Χρυσός Οδηγός, 2000**